

# vonder®

## **AERÓGRAFO COM ACESSÓRIOS**

*Aerógrafo com acessórios*



*Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas*



**Manual de Instruções**

**Leia antes de usar**

*Manual de instrucciones  
Lea antes de usar*



## 1. Orientações gerais



**LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O AERÓGRAFO VONDER.**

**ATENÇÃO:** Guarde o manual para uma consulta posterior ou repassar as informações para outras pessoas que venham a operar o equipamento. Proceda conforme as orientações deste manual.



**ATENÇÃO:**

AO UTILIZAR O AERÓGRAFO VONDER, SIGA AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA PARA EVITAR RISCOS DE ACIDENTES.

## 2. Símbolos e seus significados

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado / Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes), e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/ instruções	Leia o manual de operações / instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.

Tabela 1 – Símbolos seus significados

## 3. Instruções de segurança

### 3.1. Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho sempre limpa. A desorganização pode causar acidentes;
- Mantenha crianças e outros visitantes afastados do local de trabalho;
- Utilize sempre Equipamentos de Proteção Individual (EPIs) como: óculos de segurança, luvas e máscara de proteção respiratória para evitar que vapores tóxicos, solventes e tintas, possam entrar em contato com os olhos ou com a pele;
- Nunca aponte o AERÓGRAFO VONDER para seu corpo ou para outras pessoas, isto pode causar acidentes;
- Use somente ar comprimido filtrado e regule dentro da pressão recomendada pelo fabricante;
- Não utilize gás comprimido ou inflamável como fonte de energia para esta ferramenta, o que pode causar acidentes graves;
- Não pinte próximo a fontes de calor ou em áreas onde a névoa produzida pelo processo de pintura possa ser prejudicial;
- Antes de utilizar o AERÓGRAFO VONDER, verifique se os componentes estão devidamente instalados e em boas condições de uso. Caso este equipamento apresente alguma não conformidade, entre em contato com a VONDER através do site: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou telefone 0800 723 4762 – opção 1;
- Evite acionamento involuntário. Nunca reabasteça o AERÓGRAFO VONDER com a mangueira de ar conectada;
- Quando não estiver usando o AERÓGRAFO VONDER, guarde-o corretamente em sua embalagem em local seco e longe do alcance de crianças;

- k) Cuide do AERÓGRAFO VONDER mantendo- o sempre limpo;
- l) Antes de qualquer trabalho, faça a inspeção no AERÓGRAFO VONDER para assegurar que tenha um bom funcionamento;
- m) Siga corretamente as instruções de limpeza e operações.

#### 4. Limpeza e conservação

- a) Efetue a limpeza do AERÓGRAFO VONDER imediatamente após cada utilização. Nunca deixe tinta dentro do copo do AERÓGRAFO VONDER. A não observância deste procedimento ou a limpeza inadequada prejudicam a eficiência do produto, podendo ainda inutilizá-lo, o que implica a perda do direito de garantia;
- b) Para limpeza utilize solvente adequado;
- c) Nunca “MERGULHE” o AERÓGRAFO VONDER no Thinner ou solvente (a pistola possui anéis de vedação em borracha que podem sofrer ressecamento com a ação de Thinner ou solvente). Este procedimento implica a perda do direito de garantia;
- d) Coloque o solvente compatível, em seguida conecte a rede de ar comprimido e pulverize várias vezes até a completa limpeza interna do corpo. Caso necessário, remova apenas a capa de ar para limpeza;
- e) Para limpeza externa do AERÓGRAFO VONDER, em caso de respingos de tinta, utilize apenas um pano embebido levemente com solvente. Também recomenda-se lubrificar periodicamente as conexões, agulha e anéis de vedação com vaselina sólida (este procedimento aumenta a vida útil da pistola);
- f) Para evitar acidentes, sempre desconecte o AERÓGRAFO da mangueira de ar antes de limpar ou realizar a manutenção;
- g) Nunca utilize objetos metálicos para a limpeza do corpo, bico, capa de ar ou da caneca da pistola. Caso necessário, utilize apenas escovas apropriadas com cerdas de nylon ou plásticas.

#### 5. Descrição técnica

Indicado para trabalhos artesanais e atividades que exijam precisão e qualidade, como: micropinturas, retoques, personalização de veículos, capacetes, tanques de motos, entre outros. Pode também ser utilizado com produtos alimentícios e outros. Tais como: culinária, confeitaria, pinturas corporais, maquiagem.

##### 5.1. Características

Itens	Aerógrafo
Código	62.20.016.000
Consumo de ar do aerógrafo	0,39 PCM (11L/min)
Material do aerógrafo	Cobre
Pressão máxima de trabalho do aerógrafo	15 lbf/pol <sup>2</sup> - 50 lbf/pol <sup>2</sup>
Capacidade da caneca	2 ml, 5 ml e 13 ml
Rosca de entrada de ar do aerógrafo	1/8" BSP macho
Diâmetro do bico	0,2 mm, 0,3 mm e 0,5 mm
Comprimento da mangueira	1,8 metros

Tab. 2 – Especificações técnicas

## 6. Componentes

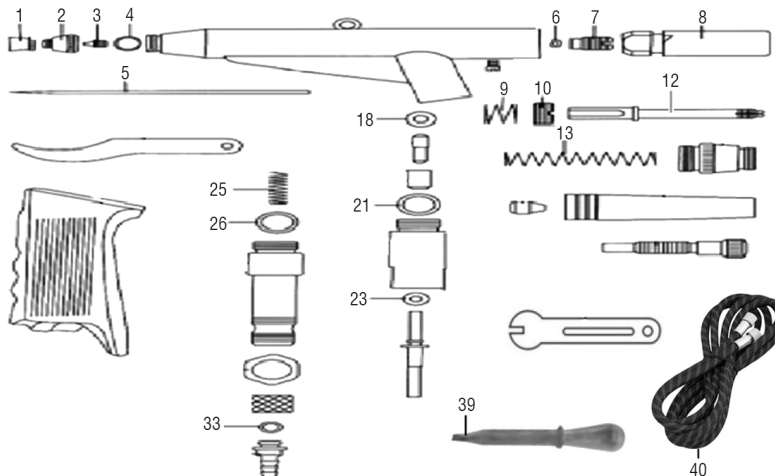


Fig. 1 – Componentes

Peça	Descrição	Código OVD
1, 2, 3, 5	Capa externa da agulha	62.99.016.001
4, 6, 18, 21, 23, 26, 33	Anel O-ring	62.99.016.004
7	Guia da agulha	62.99.016.007
8	Valvula	62.99.016.008
9, 13, 25	Mola	62.99.016.009
10	Tubo	62.99.016.010
12	Guia da agulha	62.99.016.012
39	Mangueira	62.99.000.200
40	Tubo de sucção	62.99.000.100

## 7. Operação



**ATENÇÃO:** A alavanca de acionamento possui 2 estágios (1º estágio ar – 2º estágio tinta), portanto redobre a atenção no acionamento, pois somente ar ou somente tinta, pode atrapalhar o resultado do trabalho.

Recomenda-se fazer um pré-teste em uma peça antes de iniciar o trabalho

1. Prepare a tinta a ser aplicada de acordo com a diluição recomendada pelo fabricante. É recomendada a utilização do filtro para tintas VONDER (não acompanha) para que se obtenha melhores resultados, diminuindo a possibilidade de entupimento do aerógrafo e melhorando a qualidade final do trabalho;
2. Coloque a tinta no copo do aerógrafo e, em seguida, coloque a tampa tomando cuidado para que fique bem

vedada;

3. Coloque a capa de ar (1) e o bico (3) adequados para a tinta a ser aplicada lentamente;
4. Conecte a entrada de ar comprimido do AERÓGRAFO VONDER na rede de ar comprimido, observando a pressão máxima recomendada de 15 lbf/pol<sup>2</sup> a 50 lbf/pol<sup>2</sup> e então inicie a pulverização apertando a alavanca de acionamento;
5. Para aumentar a quantidade de pulverização, gire o parafuso de regulagem de fluído (14) no sentido anti-horário e, para diminuir, gire no sentido horário;
6. Durante a pintura, o aerógrafo deve ficar sempre perpendicular à superfície a ser pintada. A distância entre a pistola e a superfície varia conforme o trabalho a ser realizado.

## 8. Conteúdo da embalagem (16 peças)

- 1 Pistola;
- 1 Mangueira com 1,8 metro (com adaptadores rosca fêmea 1/8" BSP);
- 3 Copos (2 ml, 5 ml e 13 ml);
- 3 Bicos (0,2 mm, 0,3 mm e 0,5 mm);
- 3 Agulhas (0,2 mm, 0,3 mm e 0,5mm);
- 1 Chave;
- 1 Adaptador (1/4" BSP fêmea - 1/8" macho BSP);
- 2 Conectores para mangueira (rosca 1/8" BSP fêmea com espigão 3/16");
- 1 Tubo de sucção;

## 9. Descarte



Não descarte os componentes do AERÓGRAFO VONDER no lixo comum, separe-os e encaminhe para a coleta seletiva. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

## 1. Orientaciones Generales



**LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL AERÓGRAFO VONDER.**

**ATENCIÓN:** Guarde el manual para una consulta posterior o reparar las informaciones para otras personas que vengan a operar el equipo. Proceda conforme las orientaciones de este manual.



**ATENCIÓN:**

AL UTILIZAR EL AERÓGRAFO VONDER, SIGA LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR RIESGOS DE ACCIDENTES.

## 2. Símbolos y sus significados

Símbolos	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Manual de operaciones/ instrucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.

Tab. 1 – Símbolo y sus significados

## 3. Instrucciones de seguridad

### 3.1. Seguridad del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo siempre limpia. La desorganización puede causar accidentes;
- Mantenga niños y otros visitantes alejados del local de trabajo;
- Utilice siempre Equipos de Protección Individual (EPIs) como: gafas de seguridad, guantes y máscara de protección respiratoria para evitar que vapores tóxicos, solventes y tintas, puedan entrar en contacto con los ojos o con la piel;
- Nunca apunte el AERÓGRAFO VONDER para su cuerpo o para otras personas, esto puede causar accidentes;
- Use solamente aire comprimido filtrado y regule dentro de la presión recomendada por el fabricante;
- No utilice gas comprimido o inflamable como fuente de energía para este equipo, porque puede causar accidentes graves;
- No pinte próximo a fuentes de calor o en áreas donde la niebla producida por el proceso de pintura pueda ser perjudicial;
- Antes de utilizar el AERÓGRAFO VONDER, verifique que los componentes estén debidamente instalados y en buenas condiciones de uso. Si este equipo presentar alguna no conformidad, entre en contacto con VONDER a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br);
- Evite accionamiento involuntario. Nunca reabastezca el AERÓGRAFO VONDER con la manguera de aire conectada;
- Cuando no estuviera usando el AERÓGRAFO VONDER, guárdelo correctamente en su embalaje y en local seco y lejos del alcance de niños;
- Cuide del AERÓGRAFO VONDER manteniéndolo siempre limpio;
- Antes de cualquier trabajo, haga la inspección en el AERÓGRAFO VONDER para asegurar que tenga un buen funcionamiento;
- Siga correctamente las instrucciones de limpieza y operaciones.

#### 4. Limpieza y conservación

- a) Efectúe la limpieza del AERÓGRAFO VONDER inmediatamente después de cada utilización. Nunca deje tinta dentro del vaso del AERÓGRAFO VONDER. La no observancia de este procedimiento o la limpieza inadecuada perjudican la eficiencia del producto, pudiendo incluso inutilizarlo, lo que implica en pérdida del derecho de garantía;
- b) Para limpieza utilice disolvente adecuado;
- c) Nunca "SUMERJA" el AERÓGRAFO VONDER en Esencia de Trementina o disolvente (la pistola posee anillos de sello de goma que pueden sufrir resaca con la acción de Aguarrás o disolvente). Este procedimiento implica en pérdida del derecho de garantía;
- d) Coloque el disolvente compatible, en seguida encienda el mini-compresor y pulverice varias veces hasta la completa limpieza interna del cuerpo. Si fuera necesario, remueva apenas la capa de aire para limpieza;
- e) Para limpieza externa del AERÓGRAFO VONDER, en caso de salpicados de tinta, utilice apenas un paño embebido levemente con disolvente. También se recomienda lubricar periódicamente las conexiones, aguja y anillos de sello con vaselina sólida (este procedimiento aumenta la vida útil de la pistola);
- f) Para evitar accidentes, sempre desconecte o AÉROGRAFO da mangueira de ar antes de limpar ou realizar a manutenção;
- g) Nunca utilice objetos metálicos para la limpieza del cuerpo, boquilla, capa de aire o de la jarrita de la pistola. Si fuera necesario, utilice apenas escobas apropiadas con cerdas de nylon o plásticas.

#### 5. Especificaciones técnicas

Adecuado para trabajos artesanales y actividades que requieren precisión y calidad, tales como: micro-pintura, acabado, personalización de vehículos, cascos, tanques de motocicletas, entre otros. También se puede usar con alimentos y otros productos. Tales como: cocina, pastelería, pinturas corporales, maquillaje.

##### 5.1. Características

Itens	Aerógrafo
Código	62.20.016.000
Consumo de aire del aerógrafo	0,39 PCM (11L/min)
Material del aerógrafo	Cobre
Presión máxima de trabajo del aerógrafo	15 lbf/po <sup>2</sup> - 50 lbf/po <sup>2</sup>
Capacidad de la jarrita	2 ml, 5 ml e 13 ml
Rosca de entrada de aire del aerógrafo	1/8" BSP macho
Diámetro de la boquilla	0,2 mm, 0,3 mm e 0,5 mm
Largo de la manguera	1,8 metros

Tab. 2 – Especificaciones técnicas

## 6. Componentes

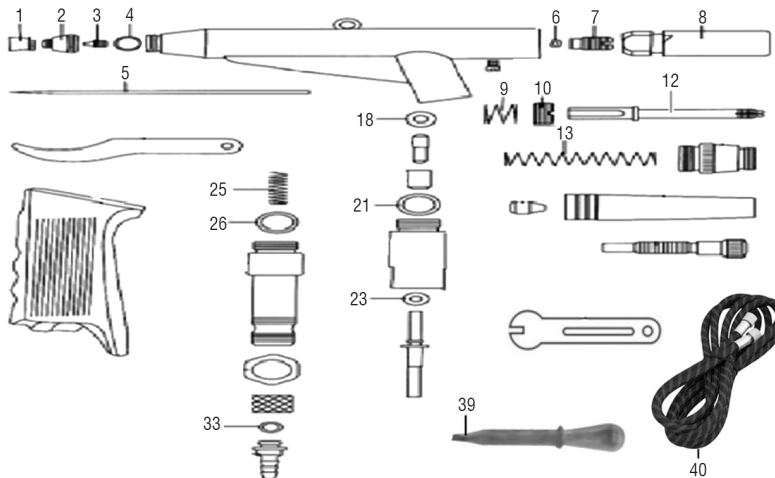


Fig. 1 – Componentes

Pieza	Pieza	Código OVD
1, 2, 3, 5	Capa externa de la aguja	62.99.016.001
4, 6, 18, 21, 23, 26, 33	Anillo O-ring	62.99.016.004
7	Guía de la aguja	62.99.016.007
8	Válvula	62.99.016.008
9, 13, 25	Resorte	62.99.016.009
10	Tube	62.99.016.010
12	Guía de la aguja	62.99.016.012
39	Manguera	62.99.000.200
40	Tube de succión	62.99.000.100

## 7. Operação



**ATENCIÓN:** La palanca de accionamiento posee 2 etapas (1ª etapa aire – 2ª etapa tinta), por lo tanto, redoble la atención en el accionamiento, pues solamente aire o solamente tinta, puede empeorar el resultado del trabajo.

Se recomienda hacer una prueba en una pieza antes de iniciar el trabajo

1. Prepare la tinta a ser aplicada de acuerdo con la dilución recomendada por el fabricante. Es recomendada la utilización del Filtro para Tintas VONDER (no acompaña) para que se obtenga mejores resultados, disminuyendo la posibilidad de obstrucción del aerógrafo y mejorando la calidad final del trabajo;
2. Colocar la tinta en el vaso del aerógrafo y em seguida, coloque la tapa teniendo cuidado de que quede bien sellada;
3. Coloque la capa de aire (1) y la boquilla (3) adecuados a la tinta a ser aplicada lentamente;
4. Conecte la entrada de aire comprimido del AERÓGRAFO VONDER en la red de aire comprimido, observando la presión

máxima recomendada de 15 lbf/pol<sup>2</sup> a 50 lbf/pol<sup>2</sup> y luego inicie la pulverización apretando la palanca de accionamiento;

5. Para aumentar la cantidad de pulverización, gire el tornillo de regulación de fluido (14) en el sentido contrario de los punteros del reloj y, para disminuir, gire en el sentido de los punteros del reloj;
6. Durante la pintura, el aerógrafo debe quedar siempre perpendicular a la superficie a ser pintada. La distancia entre la pistola y la superficie varía conforme el trabajo a ser realizado.

## 8. Conteúdo da embalagem (16 peças)

- 1 Pistola;
- 1 Manguera con 1,8 metro (con adaptadores rosca hembra 1/8" BSP);
- 3 Vasos (2 ml, 5 ml e 13 ml);
- 3 Boquillas (0,2 mm, 0,3 mm e 0,5 mm);
- 3 Agujas (0,2 mm, 0,3 mm e 0,5mm);
- 1 Llave;
- 1 Adaptador (1/4" BSP hembra - 1/8" macho BSP);
- 2 Conectores para manguera (rosca 1/8" BSP hembra com espigão 3/16");
- 1 Tubo de succión;

## 9. Descarte



No descarte los componentes del AERÓGRAFO VONDER en la basura común, sepárelos y encamine para la colecta selectiva. Infórmese en su municipio sobre locales o sistemas de colecta selectiva.

## 10. Certificado de garantía

El AERÓGRAFO VONDER y accesorios posee los siguientes plazos de garantía contra no conformidades decurrentes de su fabricación, contados a partir de la fecha de compra: Garantía legal: 90 días; Garantía contractual: 03 meses. Si el equipo muestra alguna no conformidad, comuníquese con VONDER en [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

### 10.1. La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra del equipo y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

### 10.2. Pérdida del derecho de garantía

El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:

- En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
- En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
- Falta de mantenimiento preventivo del equipo;

Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.

La Garantía no cubre gastos de flete o transporte, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.





# vonder®

Cód.: 62.20.016.000

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade

VONDER

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

## CERTIFICADO DE GARANTIA

O AERÓGRAFO e acessórios VONDER possuem os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias; Garantia contratual: 03 meses. Caso o equipamento apresente alguma não conformidade entre em contato com a VONDER pelo site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou telefone 0800 723 4762 (opção 1).

### A Garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

### Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento e observância de uma ou mais orientações constantes neste manual, invalidará a garantia, como também:
  - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção preventiva do equipamento;
- Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:		
Cliente:	CPF/CNPJ:		
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:	
Fone/Teléfono:	E-mail:		
Revendedor:			
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta:	/	/
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:		
Carimbo da empresa/Sello empresa:			